

2006. március 15., szerda

P6_TA(2006)0085

Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet *

Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom rendelet módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslat (COM(2005)0181 – C6-0234/2005 – 2005/0090(CNS))

(Konzultációs eljárás)

A javaslat a következőképpen módosul ⁽¹⁾:A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 1

(1) preambulumbekzdés

(1) Az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet – a továbbiakban: költségvetési rendelet – megállapítja a pénzgazdálkodási reform jogi alapjait. Ezért az alapvető elemeit meg kell tartani és meg kell erősíteni. A költségvetési rendelet ezenkívül megállapítja a minden jogalkotási aktus által betartandó költségvetési alapelveket, amelyekről csak minimális esetben lehet eltérni.

(1) Az 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet – a továbbiakban: költségvetési rendelet – megállapítja a pénzgazdálkodási reform jogi alapjait. Ezért az alapvető elemeit meg kell tartani és meg kell erősíteni. A költségvetési rendelet ezenkívül megállapítja a minden jogalkotási aktus által betartandó költségvetési alapelveket, **amelyek az EK-Szerződés 268. és azt követő cikkein alapulnak**, és amelyekről csak minimális esetben lehet eltérni.

Módosítás: 2

(2) preambulumbekzdés

(2) A gyakorlati tapasztalatok fényében egyes módosítások indokoltak, hogy könnyebbé váljon a költségvetés végrehajtása és az alapjául szolgáló politikai célkitűzések megvalósítása, **valamint hogy egyes eljárásbeli és dokumentációs követelmények ki legyenek igazítva és ezáltal** a kockázatokkal és költségekkel arányosak legyenek.

(2) A gyakorlati tapasztalatok fényében egyes módosítások indokoltak, hogy könnyebbé váljon a költségvetés végrehajtása és az alapjául szolgáló politikai célkitűzések megvalósítása, **valamint hogy az EK-Szerződés 5. cikkében meghatározott arányosság elvét az igazgatási intézkedések tekintetében kifejezetten rögzítsék, annak tisztázására, hogy azok** a kockázatokkal és költségekkel arányosak legyenek.

Módosítás: 3

(3) preambulumbekzdés

(3) A módosításoknak hozzá kell járulniuk a Bizottság reformjai célkitűzéseinek eléréséhez, segíteniük kell a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás fejlesztésében vagy biztosításában és **fokozniuk** kell a Közösségek pénzügyi érdekeinek csalás és illegális tevékenységek elleni védelmét, hozzájárulva ezzel a pénzügyi műveletek törvényességének és szabályosságának ésszerű biztosításához.

(3) A módosításoknak hozzá kell járulniuk a Bizottság reformjai célkitűzéseinek eléréséhez, segíteniük kell a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás fejlesztésében vagy biztosításában és **hatékonyabbá** kell **tenniük** a Közösségek pénzügyi érdekeinek csalás és illegális tevékenységek elleni védelmét, hozzájárulva ezzel a pénzügyi műveletek törvényességének és szabályosságának ésszerű biztosításához.

⁽¹⁾ Ezt követően az ügyet ismételt vizsgálat céljából visszautalták a bizottsághoz az eljárási szabályzat 53. cikkének (2) bekezdése alapján (A6-0057/2006).

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 4

(5a) preambulumbekzdés (új)

(5a) Az EK-Szerződéshez csatolt, az 1997. október 2-i Amszterdami Szerződés mellékletében szereplő, a szubszidiaritás és az arányosság elveinek alkalmazásáról szóló jegyzőkönyv 1. pontja alapján a ráruházott hatáskörök gyakorlása során valamennyi intézmény köteles tiszteletben tartani az arányosság elvét, amely szerint a Közösség egyetlen intézkedése sem lépheti túl a Szerződés célkitűzéseinek eléréséhez szükséges mértéket.

Módosítás: 5

(6) preambulumbekzdés

(6) Egyes pontokon fokozott hatékonyságra és átláthatóságra van szükség a költségvetési alapelvek alkalmazásakor a működési igények jobb kielégítése érdekében.

(6) A költségvetési rendelet alkalmazása során a gyakorlat azt mutatta, hogy pénzügyi szereplők hatáskörüik gyakorlása során esetenként nem élnek elegendő mértékben mérlegelési jogköriükkel; ehhez hozzátartozik, hogy az Európai Közösség végrehajtó szerveiként önállóan és mérlegelési jogköriük keretében esetenként határozhatnak arról, hogy EK-Szerződéshez csatolt, az 1997. október 2-i Amszterdami Szerződés mellékletében szereplő, a szubszidiaritás és az arányosság elveinek alkalmazásáról szóló jegyzőkönyv 1. pontja értelmében mikor arányos egy intézkedés.

Módosítás: 6

(12) preambulumbekzdés

(12) Jelenleg a költségekkel járó támogatások – ajándékok és hagyatékok – elfogadása előtt a Bizottságnak engedélyt kell kapnia a költségvetési hatóságtól. A szükségtelen és bonyodalmos eljárások elkerülése végett az engedélykérést **csak a jelentős** költségekkel járó adományok esetén kellene kötelezővé tenni.

(12) Jelenleg a költségekkel járó támogatások – ajándékok és hagyatékok – elfogadása előtt a Bizottságnak engedélyt kell kapnia a költségvetési hatóságtól. A szükségtelen és bonyodalmos eljárások elkerülése végett az engedélykérést **a járulékos** költségekkel járó adományok esetén kellene kötelezővé tenni.

Módosítás: 7

(13) preambulumbekzdés

(13) A költségvetés egyediségének elve tekintetében egyes pontokon egyszerűsíteni és tisztázni kell az előirányzatok átcsoportosításáról szóló, a gyakorlatban bonyodalmosnak vagy homályosnak bizonyult szabályokat. A költségvetési rendelet 22. cikke szándék szerint a Bizottságon kívüli intézményekre alkalmazandó, mert a Bizottságnak saját szabályrendszere van. Ezt a rendelkezést tehát ennek megfelelően módosítani kell.

Törölve.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 8

(14) preambulumbekzdés

(14) Az „értesítési eljárás” tekintetében a Bizottság és a többi intézmény értesíti az átcsoportosításról szóló javaslatokról a költségvetési hatóságot, amely – amennyiben ellenvetéssel kíván élni – a szokásos eljáráshoz fordulhat. Ezekben az esetekben elméletileg a szokásos határidők érvényesek a költségvetési hatóság átcsoportosításról szóló határozatára nézve. A szövegből azonban nem derül ki, hogy mikor kezdődik a határidő, és ezt a mulasztást pótolni kell.

Törölve.

Módosítás: 9

(16) preambulumbekzdés

(16) A hatékonyság érdekében a Bizottságnak lehetőséget kell adni a tartalékból való átcsoportosításra vonatkozó önálló határozatra, amikor a kérdéses tevékenységre a költségvetés létrehozásakor – a költségvetési rendelet 49. cikke értelmében – nem vonatkozik jogalapot megteremtő jogi aktus, de azt az év során elfogadják.

Törölve.

Módosítás: 10

(17) preambulumbekzdés

(17) A Bizottság igazgatási átcsoportosításaira vonatkozó szabályokat az új tevékenység alapú költségvetés-tervezés (TKT) struktúrájához kell igazítani. Az „értesítési eljárást” tehát a minden cím igazgatási alcímén belüli, az év előirányzatainak 10 %-át meghaladó tételcsoportok közötti átcsoportosításra kell korlátozni. Az azonos jellegű kiadásokat finanszírozó egyéb címek tételcsoportjai közötti átcsoportosításokról viszont a Bizottság önállóan határozhat.

Törölve.

Módosítás: 11

(22a) preambulumbekzdés (új)

(22a) Az engedélyezésre jogosult tisztviselő felelősségére vonatkozó szabályozást a jobbiztonság növelése érdekében egyértelművé kell tenni.

Módosítás: 12

(27) preambulumbekzdés

(27) A követelések érvényességére határidőt kell szabni. A Közösségre – szemben számos tagállammal – nem érvényes olyan elévülési határidő, amely elteltével a pénzügyi követelések elévülnek. A Közösséget nem köti elévülési határidő a harmadik féllel szemben fennálló követelések behajtásában sem. E határidő bevezetése az új 73b. cikkben megfelel a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásnak.

(27) A követelések érvényességére határidőt kell szabni. A Közösségre – szemben számos tagállammal – nem érvényes olyan elévülési határidő, amely elteltével a pénzügyi követelések elévülnek. A Közösséget nem köti elévülési határidő a harmadik féllel szemben fennálló követelések behajtásában sem. E határidő bevezetése az új 73b. cikkben megfelel a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásnak. **A szándékosan kárt okozó személyek nem hivatkozhatnak azonban más adóssokkal azonos mértékben az elévülésre. Az elévülési idő kezdetét ezért arra az időpontra kell korlátozni, amikor dokumentálták valamennyi igény tartalmának tudomásulvételét.**

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 13

(27a) preambulumbekzdés (új)

(27a) A közbeszerzési eljárásokat lehetőség szerint és adott esetben intézményközi alapon kell végrehajtani a kisebb szervezetekre nehezedő adminisztratív terhek csökkentése érdekében.

Módosítás: 14

(27b) preambulumbekzdés (új)

(27b) Az árubeszerzésekre és szolgáltatásokra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélése tekintetében az eljárásoknak gyorsabbnak és az ajánlattevő igényeire szabotabbnak kell lenniük. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy az arányosság elve a dokumentációra is kiterjedjen. A keretszerződéseknek meg kell jelenniük a költségvetési rendeletben. Nem lehet keretszerződések révén szükségtelenül hosszú szerződéses kötelezettségekkel korlátozni a versenyt, a kis- és középvállalkozásokat pedig nem lehet már nagyságuk alapján a kezdetektől fogva kizárni a szerződések odaítélése során.

Módosítás: 15

(29) preambulumbekzdés

(29) A költségvetési rendelet ajánlattevők kizárására vonatkozó szabályai szigorúbb rendszert kényszerítenek a közösségi intézményekre, mint a 2004/18/EK irányelv. **A költségvetési rendelet nem tesz különbséget a kizárást jelentő legsúlyosabb okok és az egyéb okok között. A 2004/18/EK irányelv azonban megkülönbözteti ezeket, és ezt a megkülönböztetést a közösségi intézmények számára is hozzáférhetővé kell tenni. A költségvetési rendelet 93. és 94. cikkében rendelkezni kell a legsúlyosabb esetekben alkalmazandó kötelező jellegű kizárásról, ugyanakkor meg kell adni a lehetőséget az ajánlatkérő számára újabb kizárási esetek hozzáadására, kockázatértékelés alapján. Ugyanígy különbséget kell tenni a költségvetési rendelet 114. cikkében a támogatások tekintetében. A szankciókra vonatkozó, a rendelet 96. cikkében megállapított szabályokat ennek megfelelően ki kell igazítani.**

(29) A költségvetési rendelet ajánlattevők kizárására vonatkozó szabályai szigorúbb rendszert kényszerítenek a közösségi intézményekre, mint a 2004/18/EK irányelv. **Az ajánlattevők kizárása során érvényesülnie kell az arányosság elvének. Ennek során a kizárás időtartama legfeljebb 10 évre korlátozódik az aránytalan szankciók elkerülése érdekében. Az öt évet meghaladó kizárások csak jogerős ítéleteken alapulhatnak.**

Módosítás: 16

(30a) preambulumbekzdés (új)

(30a) Az igazoló dokumentumok benyújtásának követelményét a szükséges mértékre kell korlátozni. A megkövetelt dokumentációnak többek között az érintett szerződés értékén kell alapulnia.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 17

(30b) preambulumbekzdés (új)

(30b) Az intézmények tisztességes és megfelelő igazgatással kapcsolatos hírnevének megórzése érdekében a támogatási eljárásokban résztvevő közösségi tisztviselők mindig tájékoztatják feletteseiket a részvételükről az összeférhetetlenség kizárása érdekében.

Módosítás: 18

(32a) preambulumbekzdés (új)

(32a) A sikeres ajánlattevők részére hatékony jogvédelmet kell biztosítani, ahogy ez a tagállamok esetében is kötelező. E tekintetben olyan független ellenőrző szerveket kell létrehozni, amelyek gyorsan és aránytalan költségek nélkül felül tudják vizsgálni a közbeszerzési eljárást, és hatékony jogvédelmet biztosítanak.

Módosítás: 19

(32b) preambulumbekzdés (új)

(32b) A Unió pénzügyi érdekeinek védelme nem róhat túlzott terhet a nyertes ajánlattevőre. A nyertes ajánlattevő által nyújtandó biztosítékokat ezért csak indokolt esetekben kell megkövetelni, és ezek mértéke nem haladhatja meg a biztosíték célját.

Módosítás: 20

(34) preambulumbekzdés

(34) A támogatások tekintetében egyszerűsíteni kell a szabályokat. **Az ellenőrzésekkel és biztosítékokkal kapcsolatos követelményeknek fokozottan arányban kell állniuk a pénzügyi kockázatokkal. Egyes alapvető változtatásokat először a költségvetési rendeletben kell eszközölni, hogy később a végrehajtási szabályokban részletes rendelkezésre legyen lehetőség.** A költségvetési rendelet 108. cikkében tisztázni kell a támogatások hatályát, különösen a hiteltevékenységekkel és a részvényekkel összefüggő finanszírozás esetében. **Be kell vezetni az arányosság elvét is.**

(34) A támogatások tekintetében egyszerűsíteni kell a szabályokat. **Az igazgatási eljárás követelményeinek az érintettekkel szemben mindig arányosnak kell lenniük. Ennek megfelelően az eljárás lehető legkorábbi szakaszában ki kell szűrni a sikertelen pályázatokat, hogy megkíméljék az ajánlattevőket a felesleges erőfeszítésektől.** A költségvetési rendelet 108. cikkében tisztázni kell a támogatások hatályát, különösen a hiteltevékenységekkel és a részvényekkel összefüggő finanszírozás esetében. **Különösen a kisebb összegű támogatásoknál lehetőséget kell biztosítani arra, hogy a támogatást átfogó és bonyolult támogatási szerződés helyett egyedi határozat alapján nyújtsák.**

Módosítás: 21

(36) preambulumbekzdés

(36) Hasznosnak bizonyult az a szabály, amely szerint a támogatásokat ajánlatkérés alapján kell odaítélni. A tapasztalatok alapján azonban egyes helyzetekben a tevékenység jellege nem hagy választási lehetőséget a kedvezményezettek kiválasztásakor, és a költségvetési rendelet 110. cikkében kifejezetten el kell ismerni az ilyen esetek előfordulását.

(36) Hasznosnak bizonyult az a szabály, amely szerint a támogatásokat ajánlatkérés alapján kell odaítélni. **E tekintetben a jogbiztonság, illetve a tervezés biztonsága érdekében gondoskodni kell arról, hogy az ajánlattevők számára az ajánlati felhívás kezdetén ismertetett előírások ne változzanak az eljárás során.** A tapasztalatok alapján azonban egyes helyzetekben a tevékenység jellege nem hagy választási lehetőséget a kedvezményezettek kiválasztásakor, és a költségvetési rendelet 110. cikkében kifejezetten el kell ismerni az ilyen esetek előfordulását.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 22

(37) preambulumbekzdés

(37) **Ki kell igazítani azt a szabályt, amely szerint egyazon tevékenységért egy kedvezményezett sem részesülhet egy támogatásnál többen, mert egyes jogalapot megteremtő jogi aktusok lehetővé teszik a közösségi finanszírozás kombinálását, és az ilyen esetek száma a jövőben – a kiadás hatékonyságának biztosítása érdekében – nőhet.** Meg kell ragadni **azonban** az alkalmat, és a költségvetési rendelet 111. cikkében világossá kell tenni, hogy egyazon költségek nem finanszírozhatók kétszer a közösségi költségvetésből.

(37) Meg kell ragadni az alkalmat, és a költségvetési rendelet 111. cikkében világossá kell tenni, hogy egyazon költségek nem finanszírozhatók kétszer a közösségi költségvetésből, **és hogy nem léphetik túl az elszámolható költségek 100 %-át.** A cikkek módosításait tükrözi.

Módosítás: 23

(39) preambulumbekzdés

(39) A világosság és az átláthatóság érdekében a költségvetési rendelet új 113a. cikkében engedélyezni kell az átalánykifizetések használatát, hogy a ténylegesen felmerült költségek megtérítésének hagyományosabb módszere mellett alkalmazható legyen.

(39) A világosság és az átláthatóság érdekében a költségvetési rendelet új 113a. cikkében engedélyezni kell az átalánykifizetések használatát, hogy a ténylegesen felmerült költségek megtérítésének hagyományosabb módszere mellett alkalmazható legyen. **Az elszámolható költségeket egyértelműbben meg kell határozni.**

Módosítás: 24

(40) preambulumbekzdés

(40) **A költségvetési rendelet 114. cikkében** a kedvezményezettek jogosultságával kapcsolatos szigorítások egy részét meg kell szüntetni, hogy természetes személyek és a jogi személyiséggel nem rendelkező társulások bizonyos típusai is részesülhessenek támogatásban.

(40) **A támogatások kedvezményezettjeire vonatkozó bizonylatolási kötelezettségeknek és szankcióknak mindig arányosnak kell lenniük a kockázatokkal, ezenkívül** a kedvezményezettek jogosultságával kapcsolatos szigorítások egy részét meg kell szüntetni, hogy természetes személyek és a jogi személyiséggel nem rendelkező társulások bizonyos típusai is részesülhessenek támogatásban.

Módosítás: 25

(40a) preambulumbekzdés (új)

(40a) Az ajánlattevők jobb tájékoztatása érdekében létre kell hozni egy közös szolgálatot, amely az azonos jellegű támogatásokra benyújtandó pályázatok szabványosításával, az ajánlattevők tájékoztatásával és a teljesítmények összehasonlításával foglalkozik.

Módosítás: 26

(47) preambulumbekzdés

(47) **Lehetővé kell tenni a visszavont** előirányzatok – amelyek azon projektek teljes vagy részleges elmaradása miatt jöttek létre, amelyekre azokat előirányozták – **újbbli rendelkezésre állását. Azonban ezt csak szigorú körülmények között lehet megengedni, és kizárólag a kutatás területén, mert a kutatási projektek a többi politikánál nagyobb pénzügyi kockázattal járnak.**

(47) **Mivel a kutatástámogatás az Európai Unió versenyképessége szempontjából különös jelentőséggel bír, lehetővé kell tenni azon kötelezettségvállalási** előirányzatok **újbbli rendelkezésre állását,** amelyeket azon projektek teljes vagy részleges elmaradása miatt **nem használtak fel vagy vontak vissza,** amelyekre azokat előirányozták.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 27

1. cikk 2. pont

2. cikk (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

2. Bármely, a költségvetés bevételeinek vagy kiadásainak végrehajtására vonatkozó, más **jogalkotási** aktusban foglalt rendelkezésnek **különösen a II. címben** meghatározott költségvetési alapelveknek kell megfelelnie.

2. Bármely, a költségvetés bevételeinek vagy kiadásainak végrehajtására vonatkozó, más **jogi** aktusban foglalt rendelkezésnek **az EK-Szerződés 268. és azt követő cikkeiben** meghatározott költségvetési alapelveknek kell megfelelnie.

Módosítás: 28

1. cikk 2. pont

2. cikk (1a) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

Azon intézkedéseknek, amelyek révén az intézmények végrehajtják az e rendelet szerinti költségvetést, meg kell felelniük az EK-Szerződés 5. cikkében meghatározott arányosság elvének.

Módosítás: 29

1. cikk 2. pont

2. cikk (1b) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

1b. Amennyiben a Bizottság egy másik jogi aktusra vonatkozó javaslatban a költségvetési rendelet rendelkezéseitől való eltérést ír elő, annak kifejezettnak kell lennie és arról külön értesítenie kell az Európai Parlament költségvetési kérdésekkel megbízott bizottságát.

Módosítás: 136

1. cikk 5a. pont (új)

9. cikk (1) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

5a. A 9. cikkben az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

1. Azokat az előirányzatokat, amelyeket nem használtak fel azon pénzügyi év végéig, amelyben szerepeltek, alapvetően meg kell szüntetni.

Kizárólag a következő pénzügyi évre azonban átvihetők egy, az illetékes intézmény által legkésőbb február 15-ig meghozott határozattal, a (2) és (3) bekezdéssel összhangban, vagy automatikusan a (4) bekezdésnek megfelelően.

A fel nem használt kötelezettségvállalási előirányzatok és a finanszírozandó projektek végrehajtásának teljes vagy részleges elmaradása miatt visszavont kötelezettségvállalási előirányzatok azonban a költségvetési hatóság közös határozata, alap-jogiaktus vagy a költségvetési hatóság megállapodása alapján kellően alátámasztott esetekben legfeljebb évente [...] euro összegben ismét rendelkezésre bocsáthatók, amennyiben az eredetileg tervezett programot feltétlenül meg kell valósítani vagy új intézkedések finanszírozásához pénzeszközökre van szükség.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 30

1. cikk 6. pont

12. cikk (2) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

Kellően megindokolt kivételes esetekben azonban, a válságkezelési segélyre és a humanitárius segítségnyújtási műveletekre előirányzott összegek előre lekötethetők minden év december 15-étől a következő pénzügyi évre meghatározott előirányzatokra. E kötelezettségvállalások azonban nem haladhatják meg a szóban forgó költségvetési sor folyó pénzügyi évi előirányzatainak egynegyedét.

Kellően megindokolt kivételes esetekben azonban, a válságkezelési segélyre és a humanitárius segítségnyújtási műveletekre előirányzott összegek előre lekötethetők minden év december 15-étől a következő pénzügyi évre meghatározott előirányzatokra. E kötelezettségvállalások azonban nem haladhatják meg a szóban forgó költségvetési tétel folyó pénzügyi évi előirányzatainak egynegyedét. **A költségvetési hatóságot tájékoztatni kell az ilyen kötelezettségvállalásokról.**

Módosítás: 31

1. cikk 6a. pont (új)

14. cikk (2) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

6a. A 14. cikk (1) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(2) A 46. cikk (1) bekezdése 4. pontjának sérelme nélkül az Európai Közösség és az Európai Atomenergia-közösség, valamint a Közösségek által létrehozott, a 185. cikkben említett szervek nem vehetnek fel kölcsönöket, kivéve az intézmények által használandó ingatlanok vételéhez szükséges közvetlen finanszírozást, amennyiben a költségvetési hatóság a 179. cikk (3) bekezdése értelmében kedvező véleményt adott.

Módosítás: 32

1. cikk 7. pont

16. cikk (2) bekezdés 2. mondat (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

A devizaátváltási műveleteket úgy kell végrehajtani, hogy a projektátogatás uniós társfinanszírozásának szintjében ne következzen be jelentős változás.

Módosítás: 33

1. cikk 9. pont

19. cikk (2) bekezdés 1. mondat (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

Az olyan adományok elfogadásához, amelyek **jelentős pénzügyi** költséget vonnak maguk után, az Európai Parlament és a Tanács engedélyre szükséges, amely intézmények az üggyel kapcsolatban a Bizottság kérelmének kézhezvételétől számított két hónapon belül járnak el.

Az olyan adományok elfogadásához, amelyek **járulékos** költséget vonnak maguk után, az Európai Parlament és a Tanács engedélyre szükséges, amely intézmények az üggyel kapcsolatban a Bizottság kérelmének kézhezvételétől számított két hónapon belül járnak el.

Módosítás: 34

1. cikk 10. pont

22. cikk (1) bekezdés ba) pont (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

ba) egyik jogcímcsoportból a másikba, korlátozás nélkül.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 35

1. cikk 10. pont

22. cikk (2) bekezdés első albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(2) Három héttel az (1) bekezdésben említett átcsoportosítások végrehajtása előtt az intézmények tájékoztatják a költségvetési hatóságot **és a Bizottságot** szándékaikról. Ezen időszakon belül, a költségvetési hatóságok bármelyike által felvetett **megfelelő** indokok esetén a 24. cikkben megállapított eljárást kell alkalmazni.

(2) Három héttel az (1) bekezdésben említett átcsoportosítások végrehajtása előtt az intézmények tájékoztatják a költségvetési hatóságot szándékaikról. Ezen időszakon belül, a költségvetési hatóságok bármelyike által felvetett indokok esetén a 24. cikkben megállapított eljárást kell alkalmazni.

Módosítás: 36

1. cikk 10. pont

22. cikk (2) bekezdés második albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

A költségvetési hatóság – a 24. cikkben megállapított határidőn belül – döntést hoz ezekről az átcsoportosításokról, amely határidő kezdetének az az időpont tekintendő, amikor a szándékozott átcsoportosításról az intézmény tájékoztatta a költségvetési hatóságot.

Törölve.

Módosítás: 37

1. cikk 10. pont

1605/2002/EK, Euratom rendelet 22. cikk (3) bekezdés

(3) Minden intézmény – kivéve a Bizottságot – javasolhat a költségvetési hatóságnak a saját költségvetési szakaszán belül egy címből egy másikba történő átcsoportosítást a pénzügyi évre vonatkozó azon előirányzatok 10 %-át meghaladva, amelyek abban a költségvetési sorban jelennek meg, amelyről az átcsoportosítás végzendő. **A költségvetési hatóság tájékoztatja erről a Bizottságot.** Az említett átcsoportosítások a 24. cikkben megállapított eljárás hatálya alá tartoznak.

(3) Minden intézmény – kivéve a Bizottságot – javasolhat a költségvetési hatóságnak a saját költségvetési szakaszán belül egy címből egy másikba történő átcsoportosítást a pénzügyi évre vonatkozó azon előirányzatok 10 %-át meghaladva, amelyek abban a költségvetési sorban jelennek meg, amelyről az átcsoportosítás végzendő. Az említett átcsoportosítások a 24. cikkben megállapított eljárás hatálya alá tartoznak.

Módosítás: 38

1. cikk 10. pont

22. cikk (4) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(4) **Minden intézmény – a Bizottságot kivéve – a költségvetésben a saját szakaszán belül, átcsoportosításokat végezhet fejezeteken belül anélkül, hogy erről a költségvetési hatóságot előzetesen tájékoztatná.**

Törölve.

Módosítás: 39

1. cikk 11. pont a) pont i) alpont

1605/2002/EK, Euratom rendelet 23. cikk (1) bekezdés b) pont

i) a b) pont helyébe a következő szöveg lép:**Törölve.**

b) a személyzet és a működési kiadások tekintetében átcsoportosíthat előirányzatokat egyik címből a másikba, de csak azonos jellegű kiadásokat finanszírozó tételcsoportok között

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 40

1. cikk 11. pont a) pont ii) alpont

23. cikk (1) bekezdés d) pont (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

ii) a szöveg a következő d) ponttal egészül ki:

Törölve.

- d) előirányzatok átcsoportosítása a 43. cikkben említett „előzetes előirányzatok” címből azokra a helyzetekre, amikor nem létezik jogalapot megteremtő jogi aktus az érintett fellépésre nézve a költségvetés megállapításakor, de a költségvetési év folyamán elfogadásra kerül.

Módosítás: 41

1. cikk 11. pont a) pont iii) alpont

23. cikk (1) bekezdés második albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

iii) A második albekezdését **el kell hagyni.**

iii) A második albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

Három héttel a b) és c) pontban említett átcsoportosítások végrehajtása előtt a Bizottság tájékoztatja a költségvetési hatóságot határozatáról. Ezen időszakon belül bármely költségvetési hatóság által felvetett, kellően alátámasztott indok esetén a 24. cikkben megállapított eljárás alkalmazandó.

Három hónappal a költségvetési év vége előtt a Bizottság jelentést nyújt be a költségvetési hatóságnak a b) pontban említett kiadás végrehajtásáról, és bejelenti a személyzet, külső személyzet és más alkalmazottak tekintetében a b) pontnak megfelelő átcsoportosításokra irányuló szándékát. Ha a bejelentést követő hat héten belül a költségvetési hatóság nem emel kifogást tervezett átcsoportosítások ellen, a Bizottság folytathatja az eljárást, és tájékoztatja a költségvetési hatóságot a következő hónapra vonatkozó átcsoportosításokról.

Módosítás: 42

1. cikk 11. pont b) pont

23. cikk (1a) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

b) A szöveg a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:

Törölve.

(1a) A Bizottság tájékoztatást ad a költségvetési hatóságnak három héttel, mielőtt:

- a) tételcsoportokat csoportosítana át a fejezetben belül az ugyanazon címnek megfelelő igazgatási előirányzatokhoz, amelyek meghaladják az előirányzatok 10 %-át, amelyek az adott pénzügyi évben abban a tételcsoportban szerepelnek, amelyről az átcsoportosítás történik;

- b) az (1) bekezdés c) pontjában említetttről csoportosítana át.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Ezen három hetes időszakon belül, a költségvetési hatóságok bármelyike által felvetett megfelelő indokok esetén a 24. cikkben megállapított eljárást kell alkalmazni. A költségvetési hatóság – a 24. cikkben megállapított határidőn belül – döntést hoz ezekről az átcsoportosításokról, amelyek kezdetének időpontjául az az időpont tekintendő, amikor a szándékozott átcsoportosításról a Bizottság tájékoztatta a költségvetési hatóságot.

Módosítás: 43

1. cikk 11. pont c) pont

23. cikk (2) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

c) A (2) bekezdésben az „(1) bekezdés c) pont” helyébe az **Törölve.**
„(1) és (1a) bekezdés” lép.

Módosítás: 44

1. cikk 12. pont

26. cikk (2) bekezdés (1) albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

12. A 26. cikk (2) bekezdésének első albekezdése helyébe a **Törölve.**
következő szöveg lép:

A sürgősségi segélyre képzett tartalékok felhasználására jogosító átcsoportosításról szóló döntést a Bizottság javaslatára a költségvetési hatóság hozza meg. Minden egyes műveletre be kell nyújtani egy különálló javaslatot.

Módosítás: 45

1. cikk 12a. pont (új)

27. cikk (1) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

12a. A 27. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

1. A költségvetési előirányzatokat a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvével összhangban kell felhasználni, nevezetesen a gazdaságosság, a hatékonyság és az eredményesség, valamint az arányosság elveivel összhangban.

Módosítás: 46

1. cikk 12b. pont (új)

27. cikk (2) bekezdés (3a) albekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

12b. A 27. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

Az arányosság alatt a ráfordítások, köztük az ellenőrzési ráfordítások, illetve a szóban forgó összegek és kockázatok megfelelő aránya értendő.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 47

1. cikk 12c. pont (új)

27. cikk (4a) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

12c. A 27. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(4a) A programok és tevékenységek végrehajtása során az eljárás követi azok tartalmát. A végrehajtási szabályok pontosítják e cikk követelményeit.

Módosítás: 48

1. cikk 12d. pont (új)

27. cikk (4b) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

12d. A 27. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(4b) Az intézmények a közbeszerzési eljárások és a támogatások odaítélési eljárása tekintetében rendszereket állítanak fel a hatékonyság mérésére és összehasonlítására.

Módosítás: 49

1. cikk 12e. pont (új)

28. cikk (2) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

12e. A 28. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(2) A költségvetési eljárás során az intézmények és szervek biztosítják a szükséges előirányzatok változásai és a pénzügyi kimutatásokban szereplő eredeti előrejelzések összehasonlításához szükséges információkat. Ezen információ tartalmazza az előterjesztett javaslatok megvitatása tekintetében a jogalkotó hatóság által eszközölt előrelépést és az általa elért szintet. A szükséges előirányzatok, adott esetben, a jogalapot megteremtő jogi aktusról szóló tanácskozás során történő előrehaladás fényében módosíthatók.

Módosítás: 50

1. cikk 12f. pont (új)

28. cikk (3) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

12f. A 28. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(3) A csalás vagy szabálytalanság kockázatának megelőzése érdekében az intézmények és szervek a pénzügyi kimutatásban minden meglévő és tervezett megelőző és védelmi intézkedésre vonatkozó információt feltüntetnek.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 51

1. cikk 13. pont

29. cikk (2) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

13. A 29. cikk (2) **bekezdése** helyébe a következő szöveg lép:

(2) A költségvetést és a költségvetés-módosításokat végleges formájukban az Európai Parlament elnöke hirdeti ki az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában.

A költségvetést a véglegesen elfogadottá nyilvánításának időpontját követő három hónapon belül kell kihirdetni.

Az Európai Unió Hivatalos Lapjában ki kell hirdetni minden egyes intézmény összevont éves beszámolóját, valamint a költségvetési és pénzgazdálkodásra vonatkozó éves jelentését.

13. A 29. cikk helyébe a következő szöveg lép:

29. cikk

(1) A költségvetés megállapítása és végrehajtása, valamint az elszámolások benyújtása az átláthatóság elvének megfelelően történik.

(2) A költségvetést és a költségvetés-módosításokat végleges formájukban az Európai Parlament elnöke hirdeti ki az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában.

A költségvetést a véglegesen elfogadottá nyilvánításának időpontját követő három hónapon belül kell kihirdetni.

A Bizottság jelentése adatokat tartalmaz a költségvetésben szereplő megjegyzésekkel kapcsolatban tett intézkedésekről is.

Módosítás: 52

1. cikk 13a. pont (új)

9. fejezet és 30a. cikk (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

13a. Az első rész II. címe a következő fejezettel és cikkel egészül ki:

9. fejezet**Az eredményes és hatékony belső ellenőrzés elve****30a. cikk**

(1) A költségvetés végrehajtását az eredményes és hatékony belső ellenőrzés révén biztosítják valamennyi gazdálkodási móddal összhangban.

(2) A költségvetés végrehajtása alkalmazásában a belső ellenőrzés olyan folyamat, amelyet az ellenőrzési lánc minden szintjén alkalmazni lehet, és célja megfelelő bizonyosság szerzése az alábbi célok teljesítéséről:

- a) a műveletek eredményessége és hatékonysága,**
- b) a pénzügyi jelentés megbízhatósága,**
- c) az eszközök és az információk megőrzése, és a csalás és szabálytalanságok megelőzése és feltárása; és**
- d) az alapul szolgáló ügyletek jogszerűségével és szabályszerűségével kapcsolatos kockázatok megfelelő kezelése.**

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 53

1. cikk 16. pont a) pont

43. cikk (1) bekezdés (2) albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

a) Az (1) bekezdés második albekezdésében a „24. cikk” helyébe a „23. és 24. cikk” lép; **Törölve.**

Módosítás: 54

1. cikk 16. pont b) pont

43. cikk (2) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

b) A (2) bekezdésben a „24 cikk” helyébe a „23. és 24. cikk” lép. **Törölve.**

Módosítás: 55

1. cikk 19. pont a pont ii) alpont

46. cikk (1) bekezdés 1. pont f) pont (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

ii) Az f) pontot törölni kell: **Törölve.**

Módosítás: 56

1. cikk 19. pont b) pont

46. cikk (1) bekezdés 2. pont (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

b) A 2. pont helyébe a következő szöveg lép: **Törölve.**
2. minden egyes intézményre vonatkozó szakaszban a bevételt és kiadást az 1. ponttal azonos struktúrában kell kimutatni.

Módosítás: 57

1. cikk 19. pont c) pont

46. cikk (1) bekezdés 3. pont c) pont (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

c) A 3. pontban a c) pont helyébe a következő szöveg lép: **Törölve.**
c) a tudományos és műszaki személyzet tekintetében, a besorolások besorolási osztályokon alapulhatnak, az egyes költségvetésekben megállapított feltételekkel összhangban. A létszámtervnek meg kell határoznia a magasan képzett műszaki vagy tudományos személyzet létszámát, akik különleges előnyöket élveznek a személyzeti szabályzatban meghatározott rendelkezések szerint;

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 58

1. cikk 19. pont d) pont

46. cikk (1) bekezdés 5. pont (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

d) A 5. pont helyébe a következő szöveg lép:

Törölve.

(5)

Azon bevételek és kiadások költségvetési sorai, amelyek a külső fellépésekre képzett garanciaalap felhasználásához szükségesek.

Módosítás: 59

1. cikk 20a. pont (új)

48. cikk (1) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

20a. 48. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(1) Az intézmények a költségvetés bevételeit és kiadásait e rendelettel összhangban, saját felelősségre és az engedélyezett előirányzatok határain belül hajtják végre.

Módosítás: 60

1. cikk 22. pont a) pont

53. cikk (3) bekezdés (2) albekezdés bevezető mondat (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

A megosztott igazgatásban annak biztosítására, hogy a pénzüsszegeket az alkalmazandó szabályokkal és alapelvekkel összhangban használják fel, a tagállamok megteszik azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy:

A megosztott igazgatásban annak biztosítására, hogy a pénzüsszegeket az alkalmazandó szabályokkal és alapelvekkel összhangban használják fel, a tagállamok megteszik azokat a **Közösség pénzügyi érdeket védő jogalkotói, szabályozói, köz-igazgatási, illetve egyéb** intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy:

Módosítás: 61

1. cikk 22. pont a) pont

53. cikk (3) bekezdés második albekezdés b) pont (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

b) megelőzzék és kezeljék a szabálytalanságokat és a csalást;

b) megelőzzék és kezeljék a szabálytalanságokat, **a helytelen gazdálkodást** és a csalást;

Módosítás: 62

1. cikk 23. pont b) pont i pont (új)

54. cikk (2) bekezdés bevezetés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

i. A bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

(2)

Az (1) bekezdésben megállapított kereteken belül, amennyiben a Bizottság az 53. cikk (2) bekezdése szerint centralizált alapon és közvetetten, illetve az 53. cikk (4) bekezdése alapján hajtja végre a költségvetést, a hatósági, és különösen a költségvetés-végrehajtási feladatokkal megbízhatja a következő szerveket:

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 63

1. cikk 23. pont *ca* pont (új)

54. cikk (3a) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

ca) A cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(3a) Az Európai Parlament a Bizottság által az 50. cikk alapján ráruházott hatásköreinek gyakorlása során eljárási szabályzatával összhangban és egyedi szabályok elfogadásával jól meghatározott előirányzatok esetében átruházhatja a végrehajtási feladatokat képviselőcsoportjaira.

Ez az egyedi rendelkezés nem térhet el az 56. cikktől, kivéve, ha azt a képviselőcsoportok működésének sajátos követelményei szükségessé teszik.

Módosítás: 64

1. cikk 24. pont

56. cikk (1) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(1) Amennyiben a Bizottság közvetett, centralizált igazgatással hajtja végre a költségvetést, először megbizonyosodik a következők meglétéről, helyállóságáról és megfelelő működéséről a végrehajtással megbízott szerveken belül, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályainak megfelelően:

(1) Amennyiben a Bizottság **vagy az Európai Parlament** közvetett, centralizált igazgatással hajtja végre a költségvetést, először **mindig** megbizonyosodik a következők meglétéről, helyállóságáról és megfelelő működéséről a végrehajtással megbízott szerveken belül, a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás szabályainak megfelelően:

Módosítás: 65

1. cikk 24. pont

56. cikk (3) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(3) Az átruházott feladatok végrehajtásának felügyeletét, értékelését és ellenőrzését a Bizottság kell biztosítsa. Amennyiben saját ellenőrzési **rendszerait** használva **végez** ellenőrzéseket, úgy figyelembe **veszi** az ellenőrző rendszerek egyenértékűségét.

(3) Az átruházott feladatok végrehajtásának felügyeletét, értékelését és ellenőrzését a Bizottságnak, **illetve az Európai Parlamentnek** kell biztosítania. Amennyiben saját ellenőrzési **rendszerüket** használva **végeznek** ellenőrzéseket, úgy figyelembe **veszik** az ellenőrző rendszerek egyenértékűségét.

Módosítás: 66

1. cikk 27. pont

60. cikk (7) bekezdés 1. mondat (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

27. A 60. cikk (7) bekezdésének **első mondata** helyébe a következő szöveg lép:

7. A felhatalmazás által engedélyezésre jogosult tisztviselő a pénzügyi és gazdálkodási információkkal együtt éves jelentés formájában számol be intézménye felé feladatai teljesítéséről, illetve egy igazoló nyilatkozattal igazolja, hogy a jelentésben szereplő információ megbízható és valós képet mutat.

27. A 60. cikk (7) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

7. A felhatalmazás által engedélyezésre jogosult tisztviselő a pénzügyi és gazdálkodási információkkal együtt éves jelentés formájában számol be intézménye felé feladatai teljesítéséről **és az utóbbival kapcsolatos esetleges fenntartásokról**, illetve egy igazoló nyilatkozattal igazolja, hogy a jelentésben szereplő információ megbízható és valós képet mutat.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

E jelentés bemutatja a kitűzött célok megvalósítását, a műveletekhez kapcsolódó kockázatokat, a biztosított források felhasználását és a belső ellenőrzési rendszer működési módját. A belső ellenőr tudomásul veszi az éves jelentést és minden más feltüntetett információt. A Bizottság legkésőbb minden év június 15-éig elküldi a költségvetési hatóságnak az előző évi éves jelentések összefoglalását. E jelentések tartalmazzák a jelentésben tárgyalt műveletek hibakockázatainak csökkentésére hozott intézkedések bemutatását és az ilyen intézkedések hatékonyságának értékelését.

Módosítás: 67

1. cikk 28. pont a) pont (új)

61. cikk (1) bekezdés ea) pont (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

a) az (1) bekezdés a következő ea) ponttal egészül ki:

ea) ezeknek a rendszereknek az eredményes működése;

Módosítás: 68

1. cikk 28. pont a) pont

61. cikk (2a) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(2a) A számvitelért felelős tisztviselő elkészíti az elszámolást a (2) bekezdés értelmében bemutatott információ alapján. A végleges elszámoláshoz, amely a 129. cikk (2) és (3) bekezdése szerint készült el, egy, a számvitelért felelős tisztviselő által kiadott tanúsítványt csatolnak, amelyben ez utóbbi kijelenti, hogy az elszámolás a VII. címmel, illetve a pénzügyi kimutatás mellékletében található számviteli alapelvekkel, szabályokkal és módszerekkel összhangban készült.

(2a) Mielőtt az intézmény elfogadja a beszámolót, a számvitelért felelős tisztviselő záradékkal látja el azt, tanúsítva, hogy megbízható és valós képet ad az intézmény pénzügyi helyzetéről.

Ebből a célból a számvitelért felelős tisztviselő megbizonyosodik arról, hogy a beszámoló az ebben a rendeletben foglaltaknak megfelelően az intézménye beszámolójára vonatkozóan az ő felelőssége mellett megállapított számviteli szabályokkal, módszerekkel és számviteli rendszerekkel összhangban készült, és hogy a beszámolóban szerepel valamennyi bevétel és kiadás.

Jogosult ellenőrizni a kapott információt, valamint további, a beszámoló záradékkal való ellátása céljából szükségesnek ítélt ellenőrzéseket végezni.

Amennyiben szükséges, fenntartásokkal él, amelyekben pontosan megmagyarázza azok jellegét és mértékét.

A felhatalmazás által engedélyezésre jogosult tisztviselők a számvitelért felelős tisztviselő által feladatai elvégzéséhez igényelt minden információt rendelkezésre bocsátanak. Az engedélyezésre jogosult tisztviselő továbbra is teljes mértékben felel az általa kezelt pénzeszközök megfelelő felhasználásáért, valamint az ellenőrzése alatt álló kiadások jogszerűségéért és szabályszerűségéért.

A többi intézmény és ügynökség számvitelért felelős tisztviselői záradékkal látják el éves beszámolójukat, és az erről szóló tanúsítványt elküldik a Bizottság számvitelért felelős tisztviselőjének.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 69

1. cikk 32. pont a) pont

66. cikk (1) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

a) Az (1) bekezdés első mondata helyébe a következő szöveg lép:

Az engedélyezésre jogosult tisztviselő kártérítés megfizetésére kötelezhető a személyzeti szabályzatban megállapítottak szerint, **amely meghatározza, hogy egy tisztviselőtől a feladatai teljesítése folyamán vagy azzal kapcsolatban részéről elkövetett súlyos kötelezettségzegés eredményeképpen a Közösségek által elszenvedett károk teljes vagy részleges jóvátétele követelhető, különösen ha** követelések megállapításáról dönt vagy beszedési utalványokat ad ki, kiadásokat vállal vagy kifizetési utalványt ír alá anélkül, hogy azok e rendeletnek és a végrehajtási szabályoknak megfelelnek.

a) Az (1) bekezdés első mondata helyébe a következő szöveg lép:

(I) Az engedélyezésre jogosult tisztviselő kártérítés megfizetésére kötelezhető a személyzeti szabályzatban megállapítottak szerint.

A kártérítési kötelezettség különösen fennáll, ha:

- az engedélyezésre jogosult tisztviselő súlyos gondatlanságból vagy szándékosan követelések megállapításáról dönt vagy beszedési utalványokat ad ki, kiadásokat vállal vagy kifizetési utalványt ír alá anélkül, hogy azok e rendeletnek és a végrehajtási szabályoknak megfelelnek,
- az engedélyezésre jogosult tisztviselő súlyos gondatlanságból vagy szándékosan elmulasztja egy követelést megalapozó dokumentum kiállítását, elmulasztja vagy későn állítja ki a beszedési utalványokat, illetve késlelteti egy olyan kifizetési utalvány kiállítását, amelynek következtében az adott intézménynek polgári jogi felelőssége keletkezik harmadik felekkel szemben.

A kötelezettségzegés és annak súlyossága vizsgálata során figyelembe kell venni valamennyi körülményt, különösen az engedélyezésre jogosult tisztviselő feladatai ellátásához rendelkezésre álló erőforrásokat.

Az arányosság elvének megfelelően az engedélyezésre jogosult tisztviselő felelősségét különösen a kötelezettségzegés mértékének figyelembevételével kell értékelni. Amennyiben az engedélyezésre jogosult tisztviselő gondatlanul járt el, legfeljebb 12 havi fizetése erejéig felel. Amennyiben az engedélyezésre jogosult tisztviselő szándékosan járt el, a teljes kárért felel.

Módosítás: 70

1. cikk 32. pont ba) pont (új)

66. cikk (4) bekezdés első albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

ba) A (4) bekezdésben az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

(4) Minden intézmény létrehoz egy szakosított, a pénzügyi szabálytalanságokat vizsgáló testületet, vagy részt vesz annak közös létrehozásában, amely függetlenül működik, és megállapítja, hogy történt-e pénzügyi szabálytalanság, illetve megfelelő esetben meghatározza annak esetleges következményeit. Több intézmény közös testületet hozhat létre. A szakosított testület tagjait bármely intézményből ki lehet nevezni.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 71

1. cikk 33a. pont (új)

72. cikk (2a) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

33a. A 72. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(2a) A jogtalanul kifizetett összegek a közösségi költségvetéshez tartoznak, és az arányosság elvének figyelembevételével be kell hajtani és a költségvetésben fel kell tüntetni őket.

Ha a beszédési eljárásokat a tagállamok vagy egyéb intézmények hajtják végre, az ilyen beszédésekből eredő költségeket vissza lehet téríteni a közösségi költségvetésből. Ezeket a visszatérítéseket a végrehajtási szabályok szabályozzák.

Módosítás: 72

1. cikk 35. pont

73b. cikk (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

A különös rendeletek rendelkezéseinek, illetve a Közösségek saját forrásainak rendszerére vonatkozó tanácsi határozat sérelme nélkül, a Közösségeknek harmadik országokkal szembeni, valamint harmadik feleknek a Közösségekkel szembeni jogosultságai öt éves elévülési időszak hatálya alá tartoznak.

A különös rendeletek rendelkezéseinek, illetve a Közösségek saját forrásainak rendszerére vonatkozó tanácsi határozat sérelme nélkül, a Közösségeknek harmadik országokkal szembeni, valamint harmadik feleknek a Közösségekkel szembeni követeléseik öt éves elévülési időszak hatálya alá tartoznak.

Amennyiben a követelés szándékos károkozáson alapul, az elévülési időszak legkorábban abban az időpontban kezdődik meg, amikor a kárt okozó esemény és a kártérítési igény alapja és mértéke ténylegesen és jogi szempontból is ismertté válik, és ezt dokumentumokkal alátámasztották. Az elévülési időt megszakítja az igény bírósági érvényesítése. Amennyiben több adós együttesen és egyetemlegesen felel, akkor az elévülési idő egyik adóssal szembeni megszakítása a többi együttes egyetemleges adósra is alkalmazandó.

Az elévülési időszak számításának dátumát és ezen időszak megszakításának feltételeit a végrehajtási szabályokban állapítják meg.

Az elévülési időszak számításának dátumát és ezen időszak megszakításának feltételeit **ezenkívül** a végrehajtási szabályokban állapítják meg.

Módosítás: 73

1. cikk 35a. pont (új)

74. cikk (1) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

35a. A 74. cikk első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

A pénzbírságok, egyezségek, kényszerítő bírságok és egyéb bírságok útján befolyt bevételeket, a behajtott összegeket és minden felhalmozódott kamatot addig nem kell véglegesen költségvetési bevételként elszámolni, amíg az azokat kivető határozatokat a Bíróság semmissé nyilváníthatja.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 74

1. cikk 37a. pont (új)

79. cikk (1a) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

37a. A 79. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

A fizetési felszólítások csak indokolt esetekben lehetnek a Bizottság kifizetéseinek feltételei.

Módosítás: 75

1. cikk 37b. pont (új)

80. cikk (1a) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

37b. A 80. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

Amennyiben az időszakos kifizetéseket a nyújtott szolgáltatások vagy a szállított áruk után teljesítik, az engedélyezésre jogosult tisztviselő a kockázatelemzés alapján elrendelheti a közvetlen terhelés rendszerének alkalmazását.

Módosítás: 76

1. cikk 37c. pont (új)

83. cikk (1a) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

37c. A 83. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

Az intézmények jelentést készítenek a költségvetési hatóságnak a végrehajtási szabályokban rögzített határidők betartásáról és e határidők felfüggesztéséről.

Módosítás: 77

1. cikk 39. pont aa) pont (új)

88. cikk (1) bekezdés első albekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

aa) Az (1) bekezdés a következő 1a. albekezdéssel egészül ki:

A szerződés végrehajtására csak az aláírást követően kerülhet sor.

Módosítás: 78

1. cikk 39a. pont (új)

89. cikk (2a) és (2b) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

39a. A 89. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

(2a) Az határköltések minimalizálása és a párhuzamos közbeszerzési eljárások elkerülése érdekében az ajánlatkérőnek megfelelő intézkedéseket kell tennie a közbeszerzési eljárások intézményközi alapon történő végrehajtásának biztosítására.

(2b) Kellő mértékben figyelembe kell venni a kis- és középvállalkozások érdekeit, elsősorban a szerződéseknek adott esetben szak-, illetve részterületekre történő felosztása révén. A 105. és 167. cikkekben megállapított értékhatárokat az ilyen felosztások esetén sem lehet átlépni.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 79

1. cikk 39b. pont (új)

90. cikk (1) bekezdés (1) albekezdés 2. mondat (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

39b. A 90. cikk (1) bekezdésének első albekezdése a következő mondattal egészül ki:

Ez a keretszerződés alapján kötött szerződésekre is alkalmazandó, amennyiben egyedi szerződéskötés vagy a keretszerződés alapján kötött szerződés összvolumene következtében meghaladják a 105. és 167. cikkben előírt értékhatárokat.

Módosítás: 80

1. cikk 41a. pont (új)

91a. cikk (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

41a. A rendelet a következő cikkel egészül ki:

91a. cikk

(1) Amennyiben az ajánlatkérő megállapítja, hogy

- a) a hasonló jellegű tételekre vonatkozó, több egyidejű vagy egymást követő közbeszerzési eljárás végrehajtásával kapcsolatos közigazgatási ráfordítások előrelátható költségei meghaladják a közbeszerzési eljárás lebonyolításával előreláthatólag elérhető megtakarításokat, és ezért az nem hatékony; vagy
- b) a szerződés tárgya szükségessé teszi ezt; és
- c) mindez nem korlátozza aránytalanul a versenyt,

keretszerződés megkötése mellett dönthet. A keretszerződés megkötéséről szóló, indoklással ellátott határozatot az engedélyezésre jogosult tisztviselő a dokumentációhoz fűzi.

(2) A szolgáltatásnyújtásról szóló keretszerződések időtartama nem haladhatja meg a 24 hónapot, azonban a szerződés további legfeljebb 24 hónappal hallgatólagosan meghosszabbítható (alapfutamidő). Amennyiben a szerződés célja lehetővé teszi, rendelkezni lehet a részleges felmondásról.

(3) A szerződés hallgatólagos meghosszabbítására csak akkor kerülhet sor, ha a meghosszabbítás időpontjában teljesülnek az (1) bekezdés szerinti feltételek. Az engedélyezésre jogosult tisztviselő felülvizsgálja a feltételek teljesülését, és a vizsgálat eredményét a dokumentációhoz fűzi.

(4) Amennyiben a szerződés megkötésének időpontjában végzett értékelés szerint a szerződés tárgya csak az alapfutamidőt meghaladó szerződéses időtartam mellett valósítható meg, az engedélyezésre jogosult tisztviselő a dokumentációhoz fűzi a szóban forgó időtartam túllépésének indoklását is.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

(5) Amennyiben a szerződés tárgya áruk szállítását foglalja magában, akkor a keretszerződés megkötésekor az (1) bekezdés szerinti feltételek ellenére megfelelő szabályozással biztosítani kell, hogy az ajánlatkérőt a keretszerződés időtartama alatt ne érje hátrány.

Módosítás: 81

1. cikk 41b. pont (új)

92. cikk (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

41b. A 92. cikk helyébe a következő szöveg lép:

92. cikk

(1) Az ajánlati felhíváshoz kapcsolódó dokumentációban meg kell adni a szerződés tárgyának teljes, világos és pontos leírását.

(2) A pályázók vagy ajánlattevők teljesítőképességének értékelésére szolgáló kiválasztási kritériumokat és az ajánlatok tartalmának értékelésére szolgáló odaítélési kritériumokat előre rögzíteni kell, és az ajánlati dokumentációban meg kell határozni.

(3) A kizáró okokat (93. és 94. cikk) a pályázóval vagy ajánlattevővel előre közölni kell.

(4) A 93a. cikkekre is figyelemmel fel kell hívni a pályázók vagy ajánlattevők figyelmét arra, hogy a kizárási kritériumok fennállása esetén kötelesek erre haladéktalanul utalni, és adott esetben igazolni, hogy ezek nem állnak fel. Utalni kell a 96. cikk jogkövetkezményeire.

(5) Keretszerződés esetén fel kell hívni a pályázók és ajánlattevők figyelmét arra, hogy más intézmények is jogosultak arra, hogy a keretszerződésben foglalt feltételek szerint szállításokat vegyenek igénybe.

Módosítás: 82

1. cikk 42. pont

93. cikk (1) bekezdés a) pont (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

a) csalás, korrupció, bünszervezetben való részvétel, pénzmosás vagy bármely **más, a Közösségek pénzügyi érdekét sértő jogellenes tevékenység** miatt **jogerős** ítélet született velük szemben;

a) **az ajánlati felhívás dátumát megelőző öt éven belül** csalás, korrupció, bünszervezetben való részvétel, pénzmosás vagy bármely **hasonló bűncselekmény** miatt ítélet született velük szemben; **a kizárás időtartama tíz évig terjedő időszakra meghosszabbítható, amennyiben a pályázóval vagy ajánlattevővel szemben a Közösségek pénzügyi érdekeit sértő cselekmény miatt jogerős ítélet született;**

Módosítás: 83

1. cikk 42. pont

93. cikk (3) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(3) A kizárási helyzeteket előre meg kell fogalmazni, illetve közölni kell ezeket a pályázókkal és ajánlattevőkkel.

Törölve.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 84

1. cikk 42. pont

93. cikk (4) bekezdés első albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(4) A pályázóknak és ajánlattevőknek bizonyítaniuk kell, hogy nincsenek az (1) bekezdésben felsorolt helyzetek egyikében sem, és adott esetben, hogy nincsenek a (2) bekezdésben felsorolt helyzetek egyikében sem.

(4) A pályázóknak és ajánlattevőknek **a 93a. cikkre is figyelemmel** bizonyítaniuk kell, hogy nincsenek az (1) bekezdésben felsorolt helyzetek egyikében sem, és adott esetben, hogy nincsenek a (2) bekezdésben felsorolt helyzetek egyikében sem.

Módosítás: 85

1. cikk 42. pont

93. cikk (4) bekezdés második albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

A pályázó vagy az ajánlattevő továbbá az ajánlatkérő felszólítására köteles megadni, hogy ki az ajánlatot benyújtó jogalany tulajdonosa, ki tagja a menedzsmentnek, illetve ki gyakorolja az ellenőrzést vagy a képviseleti jogot.

Törölve.

Módosítás: 86

1. cikk 42. pont

93a. cikk (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

93a. cikk

(1) A 89. cikk szabályai ellenére a közigazgatási és dokumentációs követelményeket a közbeszerzési eljárás egésze alatt egyértelműen meg kell határozni, és annak összhangban kell lennie a mindenkor eljárással. Ez különösen a következőkre alkalmazandó:

- a) az engedélyezésre jogosult tisztviselők – a kis értékű megbízások kivételével, amelyeknél tárgyalásos eljárás keretében megengedhető egyetlen ajánlat – kockázatbecslésük alapján eltekinthetnek egy vagy több igazoló dokumentum benyújtásától;
- b) az ajánlatkérő a 91. cikk (3) bekezdése szerinti egyéb közbeszerzési eljárásokban igazolást vagy egyéb igazoló dokumentumot kérhet azzal kapcsolatban, hogy a jelölt nincs a 93. és 94. cikkben meghatározott helyzetben, és teljesíti az odaítélés egyéb kritériumait is;
- c) az ajánlatkérő minden egyéb esetben kérheti azoknak az igazoló dokumentumoknak a benyújtását, amelyeket a közbeszerzési eljárás végrehajtása érdekében szükségesnek tart.

A pályázó vagy az ajánlattevő továbbá az ajánlatkérő felszólítására köteles megadni, hogy ki az ajánlatot benyújtó jogalany tulajdonosa, ki tagja az ügyvezetésnek, illetve ki gyakorolja az ellenőrzést vagy a képviseleti jogot.

(2) A 4. szakasz rendelkezései ellenére az előlegek nem tarthatók vissza csak amiatt, mert nem éltek az igazoló dokumentumok pályázótól vagy ajánlatkérőtől történő bekérésének lehetőségével.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 87

1. cikk 42. pont

94. cikk (1a) albekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

Az összeférhetlenségre vonatkozó egyéb szabályok, különösen az 52. cikk rendelkezései ellenére az a) pont szerinti összeférhetlenség fennállása vélelmezhető, ha a támogatás odaítélésével kapcsolatos eljárás bármely szakaszában a pályázó vagy az ajánlattevő a Közösségek alkalmazottja volt, kivéve, ha a közbeszerzési eljárásban való részvételét a hivatali feljebbvalója előzetesen engedélyezte.

Módosítás: 88

1. cikk 43. pont

95. cikk (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

43. A 95. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

Költséghatékonysági okokból azonban kettő vagy több intézmény megegyezhet abban, hogy közös adatbázist használnak.

43. A 95. cikk helyébe a következő szöveg lép:

95. cikk

(1) Minden intézmény továbbítja a 93. és 94. cikkben leírt helyzetek egyikében lévő pályázók és ajánlattevők részletes adatait a Bizottság által működtetett központi adatbázisba.

(2) A pályázatok elbírálása előtt az intézmények és az ügynökségek számvitelért felelős tisztviselői betekintenek az adatbázisba. Az adatbázishoz hozzáférnek a tagállamok illetékes hatóságai is. A személyes adatok feldolgozására vonatkozó közösségi szabályok sérelme nélkül hozzáférést kaphatnak harmadik országok vagy nemzetközi szervezetek is, amennyiben erre fontos közérdekből van szükség.

(3) A tagállamok továbbítják a Bizottságnak a 93. cikk (1) bekezdésének a) pontjában, illetve (2) bekezdésének b) és c) pontjában említett helyzetek egyikében lévő gazdasági szereplők részletes adatait, amennyiben ezen szereplők magatartása káros volt a Közösségek pénzügyi érdekeire nézve, és a Közösségek még nem indítottak bírósági eljárást. Ha európai uniós forrásokból származó pénzeszközökről van szó, a szerződések odaítélésekor a tagállamok hatóságai betekintenek a Bizottság adatbázisaiba, és megfelelően alkalmazzák az abban található információkat.

Módosítás: 89

1. cikk 44. pont

96. cikk (2a) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(2a) Egy pályázó vagy ajánlattevő több mint öt éven tartó kizárása csak olyan ítélet vagy ítélet hatályával egyenértékű dokumentum alapján történhet, amely a Közösségek érdekeit sértő, a kizárás szempontjából jelentőséggel bíró tényállás miatt ítélte el jogerősen a pályázót vagy ajánlattevőt.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 90

1. cikk 44a. pont

97. cikk (3a) szakasz (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

44a. A 97. cikk előtt a rendelet a következő 3a. szakasszal egészül ki:

3a. szakasz

A közbeszerzési eljárás résztvevőinek jogai

Módosítás: 91

A1. cikk 44b. pont (új)

97. cikk (1) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

44b. A 97. cikk (1) bekezdését törölni kell.

Módosítás: 92

1. cikk 46. pont aa) alpont (új)

98. cikk (2) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

aa) A (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

(2) Kizárólag indokolt esetekben az ajánlatkérő a végrehajtási szabályoknak megfelelően előzetes biztosítéknyújtásra kérheti fel az ajánlattevőt annak biztosítása érdekében, hogy ajánlatát ne vonja vissza.

Módosítás: 93

1. cikk 46a. pont (új)

100. cikk (2a) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

46a. A 100. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

(2a) A szerződés addig nem írható alá, amíg le nem telt az attól az időponttól számított 14 munkanap, amikor a pályázót vagy ajánlattevőt tájékoztatták ajánlata vagy pályázata elutasításáról (a (2) bekezdés első félmondata), kivéve, ha a Közösségeket ezáltal jelentős kár érne. A határidő akkortól kezdődik, amikor a pályázót vagy ajánlattevőt írásban kioktatták a határozat ellen igénybe vehető elfogadható jogorvoslatról, különösen a bírósági fórum, a határidő és a formai követelmények tekintetében. A határidő lejártá előtt aláírt szerződés semmis.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 94

1. cikk 46b. pont (új)

100a. cikk (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

46b. A rendelet a következő cikkel egészül ki:**100a. cikk**

(1) A Bizottság megtesz minden szükséges intézkedést annak biztosítása érdekében, hogy a költségvetési rendelet hatálya alá tartozó szerződés-odaítélési eljárásokat illetően az ajánlatkérők által hozott határozatokkal szemben különösen a 100b. cikk (7) bekezdésében foglalt feltételeknek megfelelően hatékonyan és különösen a lehető leggyorsabban jogorvoslattal lehessen élni annak megállapítására, hogy e határozatok megsértették-e a közbeszerzésre vonatkozó közösségi jogot vagy az e jogot végrehajtó egyéb rendelkezéseket.

(2) A Bizottság biztosítja, hogy a végrehajtási szabályokban megállapított feltételek szerint legalább azon személyeknek legyen lehetőségük jogorvoslati eljárás igénybevételére, akiknek érdekében áll vagy állt egy adott árubeszerzésre vagy építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződés elnyerése, és állítólagos jogsértést szenvedtek, vagy fennáll ennek a kockázata. A Bizottság előírhatja különösen, hogy a jogorvoslatot kérő személy előzetesen értesítse az ajánlatkérőt az általa elszenvedett jogsértésről és jogorvoslati szándékáról.

Módosítás: 95

1. cikk 46c. pont (új)

100b. cikk (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

46c. A rendelet a következő cikkel egészül ki:**100b. cikk**

(1) A Bizottság biztosítja, hogy az 100a. cikkben meghatározott jogorvoslati eljárások esetében előírják a megfelelő hatásköröket az alábbiak érdekében:

a) a lehető legrövidebb időn belül a közbenső határozat útján az ideiglenes intézkedések meghozása az állítólagos jogsértések orvoslása vagy az érintett érdekek további sérelmének elkerülése céljából, beleértve a közbeszerzési szerződés odaítélésére vonatkozó eljárásnak vagy az ajánlatkérő által meghozott bármely határozat végrehajtásának a felfüggesztését vagy felfüggeszttetését;

b) a jogellenes határozatok megsemmisítése vagy megsemmisítettése, beleértve a diszkriminatív műszaki, gazdasági vagy pénzügyi előírások törlését az ajánlati felhívásból, az ajánlattételhez szükséges dokumentációból, illetve a szerződés-odaítélési eljárásra vonatkozó minden egyéb dokumentumból;

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

c) jogsértést elszenvedett személyek részére kártérítés megítélése.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott hatásköröket át lehet ruházni a jogorvoslati eljárás különböző szempontjaiért felelős elkülönült testületekre.

(3) A jogorvoslati eljárásoknak önmagukban nem kell szükségszerűen azonnali felfüggesztő hatályúnak lenniük azon szerződés-odaítélési eljárások tekintetében, amelyekre vonatkoznak.

(4) A Bizottság rendelkezhet úgy, hogy az ideiglenes intézkedések elrendelésének mérlegelésekor a felelős testület figyelembe veheti ezen intézkedések várható következményeit valamennyi, valószínűleg veszélyeztetett érdek, valamint a közérdek esetében, és határozhat úgy, hogy nem hoz ilyen intézkedéseket olyan esetben, amikor az azokból eredő hátrányok meghaladhatják az ezzel járó előnyöket. Az ideiglenes intézkedések elrendelésének megtagadása nem sértheti az ilyen intézkedéseket kérelmező személy egyéb jogait.

(5) A Bizottság előírhatja, hogy a határozat jogellenességére alapozott kártérítési igények esetében a vitatott határozatot előbb a szükséges hatáskörrel rendelkező testületnek meg kell semmisítenie.

(6) Az (1) bekezdésben említett hatáskörök gyakorlásának a szerződés odaítélése után megkötött szerződésre kifejtett hatásait a végrehajtási rendelkezések állapítják meg.

A Bizottság rendelkezhet úgy továbbá, – azon esetet kivéve, ha egy határozatot a kártérítés megítélését megelőzően kell megsemmisíteni –, hogy egy szerződés-odaítélést követő szerződéskötés után a jogorvoslati eljárásokért felelős testület hatásköre csak a kártérítésnek a jogsértés károsultja részére történő megítélésére korlátozódik.

(7) A Bizottság biztosítja, hogy a jogorvoslati eljárásokért felelős testületek által hozott határozatokat hatékonyan lehessen végrehajtani.

(8) Amennyiben a jogorvoslati eljárásokért felelős testületek jellegüket tekintve nem bírói testületek, határozataikat mindig írásban kell indokolniuk. Továbbá erre az esetre rendelkezéseket kell hozni olyan eljárások biztosítására, amelyek révén a jogorvoslati testület által hozott valamennyi, állítólagosan jogellenes intézkedést vagy a testületre átruházott hatáskörök gyakorlása során elkövetett bármilyen állítólagos hibát igazságszolgáltatási jogorvoslat vagy olyan más testület által nyújtott jogorvoslat tárgyává lehet tenni, amely az EK-Szerződés 234. cikke értelmében bíróság, és mind az ajánlatkérőtől, mind pedig a jogorvoslati testülettől független.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Az ilyen független testület tagjainak a kinevezésére és a megbízatásuk megszűnésére a kinevezésükre illetékes hatóságok, hivatali idejük és visszahívhatóságuk tekintetében ugyanazon feltételek vonatkoznak, mint a bírák esetében. Legalább a független testület elnökének ugyanolyan jogi és szakképesítéssel kell rendelkeznie, mint a bírói testület tagjainak. A független testület a határozatait kontradiktórius eljárásban hozza meg, és e határozatok végrehajtása az egyes tagállamok által meghatározott módon jogilag kötelező.

Módosítás: 96

1. cikk 46d. pont (új)

102. cikk (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

46d. A 102. cikk helyébe a következő szöveg lép:**102. cikk**

Az ajánlatkérő bizonyos indokolt esetekben biztosítékokat kérhet a nyertes ajánlattevőtől az alábbiak érdekében:

- a) a szerződés megfelelő teljesítésének biztosítása;
- b) az előfinanszírozással és előlegekkel kapcsolatos pénzügyi kockázatok korlátozása. Előlegkifizetések esetén csak addig kérhető biztosíték, amíg a kifizetés nem előre megállapított részteljesítések szerint már teljesített szállításokért vagy szolgáltatásokért történik.

Módosítás: 97

1. cikk 50. pont a) pont (új)

108. cikk (1) bekezdés bevezető rész (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

a) Az (1) bekezdésben a bevezető rész helyébe a következő szöveg lép:

(1) A támogatások az Európai Közösségek költségvetéséből adományként juttatott közvetlen pénzügyi hozzájárulások, a következők finanszírozására:

Módosítás: 98

1. cikk 50. pont aa) pont (új)

108. cikk (1) bekezdés (2) albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

aa) Az (1) bekezdés második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

A támogatás feltétele írásbeli megállapodás megkötése vagy a kérelmezőnek kézbesítendő határozat a támogatás odaítéléséről. A támogatás odaítéléséről szóló határozat feltételeket, kikötéseket vagy korlátozásokat írhat elő, amennyiben ezek egy támogatási szerződés tárgyát is képezhetnék.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 99

1. cikk 50. pont a) pont

108. cikk (2) bekezdés ga) és gb) pont (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

- ga) **a főleg egy közösségi intézmény tagjaiból és egykori tagjaiból valamint a személyzetéből és egykori személyzetéből álló olyan szervezetek kiadásai, amelyek:**
- támogatják az intézmény érdekeit és működését; és/vagy
 - kulturális, sport-, szociális és egyéb tevékenységeket szerveznek az intézmény és/vagy annak tagjai és egykori tagjai valamint személyzete és egykori személyzete javára; és
- gb) **harmadik felekkel folytatott együttműködés során felmerülő kiadások, amelyekre nem a közbeszerzési szabályok irányadók, és amelyek az intézmény tájékoztatási politikájával kapcsolatosak.**

Ezek a kategóriák a 49. cikk értelmében igazgatási kiadásnak minősülnek. Ezeket a kiadásokat a külön költségvetési tételben kell kimutatni.

Módosítás: 100

1. cikk 52. pont

109. cikk (1) bekezdés (2) albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

A támogatások nem lehetnek halmozottak, nem ítélték oda visszamenőlegesen és társfinanszírozást kell tartalmazniuk.

A támogatások nem lehetnek halmozottak, nem ítélték oda visszamenőlegesen és **az általányalapú finanszírozásként vagy általányösszegek alapján nyújtott (113. cikk (1) bekezdés b) és c) pont) támogatásokra vonatkozó szabályok ellenére** társfinanszírozást kell tartalmazniuk.

Módosítás: 101

1. cikk 52. pont

109. cikk (3) bekezdés d) pont (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

d) a 113a. cikk (1) bekezdésének b) vagy c) pontjában vagy azok kombinációjában hivatkozott formát öltő **alacsony értékű** támogatások, a végrehajtási szabályokkal összhangban.

d) a 113a. cikk (1) bekezdésének b) vagy c) pontjában vagy azok kombinációjában hivatkozott formát öltő támogatások, a végrehajtási szabályokkal összhangban.

Módosítás: 102

1. cikk 52. pont

109. cikk (3) bekezdés da) pont (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

da) **a 2004/2003/EK rendelet 2. cikkének 1. és 2. pontja⁽¹⁾ szerinti európai szintű politikai pártok éves működése során felhalmozódott olyan saját források, különösen hozzájárulások és tagdíjak, amelyek meghaladják az ugyanazon rendelet 10. cikkének (2) bekezdése szerint a kedvezményezett terhelő elszámolható költség 25 %-át.**

⁽¹⁾ Az európai szintű politikai pártokra és a finanszírozásukra vonatkozó szabályokról szóló, 2003. november 4-i 2004/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 297., 2003.11.15., 1. o.).

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 103

1. cikk 52a. pont (új)

109a. cikk (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

52a. A szöveg a következő 109a. cikkel egészül ki:**109a. cikk**

Egy közös szolgálat feladata lesz a kérelmezők tájékoztatása és a számukra nyújtott tanácsadás. E szolgálat különösen:

- közös mintákat dolgoz ki a hasonló felhasználási célú támogatási források igénylőlapjaira, valamint ellenőrzi az igénylőlapok terjedelmét és érthetőségét;
- tájékoztatja a potenciális kérelmezőket (különösen szemináriumok keretében és útmutató dokumentumok elkészítésével); valamint
- adatbázist tart fenn, amelynek segítségével a Bizottság értesítheti a kérelmezőket.

Módosítás: 104

1. cikk 52b. pont (új)

110. cikk (1) bekezdés első albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

52b. A 110. cikk (1) bekezdése első albekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

(1) A támogatások éves programozás tárgyát képezik, amelyet a pénzügyi év kezdetén, de legkésőbb március 15-én tesznek közzé, a válságkezelési segélyek és a humanitárius segítségnyújtási műveletek kivételével.

A 112. cikkben meghatározott működési támogatások szintén éves programozás tárgyát képezik, amely már a megelőző évben közzétehető az előirányzatok következő évi rendelkezésre állására is figyelemmel.

Módosítás: 105

1. cikk 53. pont

110. cikk (1) bekezdés második albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

E munkaprogramot ajánlatkérések közzététele útján kell megvalósítani, kivéve a megfelelően indokolt, kivételesen sürgős eseteket, vagy azon eseteket, amikor a kedvezményezett vagy a fellépés jellemzői nem hagynak más választási lehetőséget egy adott fellépésre.

E munkaprogramot ajánlatkérések közzététele útján kell megvalósítani, kivéve a megfelelően indokolt, kivételesen sürgős eseteket, vagy azon eseteket, amikor a kedvezményezett vagy a fellépés jellemzői nem hagynak más választási lehetőséget egy adott fellépésre. **Az ajánlatkérés a következő évben rendelkezésre álló előirányzatokra is figyelemmel már az előző évben is közzétehető. A közzététel időpontjától függetlenül és a 115. cikk rendelkezései ellenére közzéteszi a támogatások odaítélésére alkalmazandó valamennyi előírást (különös tekintettel a kizárással járó tényállásokat rögzítő 93. és 94. cikkre), amelynek keretében hivatkozni lehet jogszabályokra. Az alkalmazandó szabályoknak a közzététel időpontjában hatályos változata az eljárás teljes időtartamára kötelező erővel bír.**

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 106

1. cikk 53a. pont (új)

110. cikk (2) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

53a. A 110. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

(2) A pénzügyi év során odaítélt minden támogatást évente közzé kell tenni, adott esetben elektronikus úton, a bizalmasság és a biztonság követelményeinek kellő figyelembevételével.

Módosítás: 107

1. cikk 53b. pont (új)

110. cikk (2a) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

53b. A 110. cikk a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:

(2a) A (2) bekezdés szerinti közzététellel egyidejűleg a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek a következőkről:

- a) a kérelmezők száma az előző évben;
- b) a sikeres pályázatok száma és aránya ajánlatkérésenként és támogató hatóságokként;
- c) az eljárás átlagos időtartama az ajánlatkérés közzétételétől a támogatási szerződés megkötéséig, illetve a támogatás odaítéléséről szóló határozat elfogadásáig ajánlatkérésenként és támogató hatóságokként;
- d) a zárójelentésig és az utolsó részlet kifizetéséig tartó időszak átlagos hossza (119. cikk (1) bekezdés).

Módosítás: 108

1. cikk 54. pont

111. cikk (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

Egy és ugyanazon tevékenységre meghatározott kedvezményezett számára a költségvetésből csak egyszer ítéltető oda támogatás, kivéve, ha a vonatkozó jogalapot megteremtő jogi aktus ettől eltérően rendelkezik.

Egy kedvezményezettnek a költségvetésből pénzügyi évenként csak egy működési támogatás ítéltető oda.

A költségvetés egyik esetben sem finanszírozza ugyanazokat a költségeket kétszer.

(1) Egy és ugyanazon tevékenységre meghatározott kedvezményezett számára a költségvetésből csak egyszer ítéltető oda támogatás, kivéve, ha a vonatkozó jogalapot megteremtő jogi aktus ettől eltérően rendelkezik.

(2) Egy kedvezményezettnek a költségvetésből pénzügyi évenként csak egy működési támogatás ítéltető oda. **A kérelmező haladéktalanul tájékoztatja az engedélyezésre jogosult tisztviselőt több kérelem benyújtásáról és a projekt többszörös támogatásáról.**

(3) A költségvetés egyik esetben sem finanszírozza ugyanazokat a költségeket kétszer. **Az elszámolható költségek teljes összege semmi esetre sem léphető túl.**

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 109

1. cikk 55a. pont (új)

113. cikk (2) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

55a. A 113. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

(2) A jogalapot megteremtő jogi aktus általános európai érdeket szolgáló szervekre vonatkozó, eltérő rendelkezéseinek hiányában és az átalányösszeg vagy átalányfinanszírozás formájában nyújtott támogatásokra vonatkozó rendelkezésektől (113a. cikk (1) bekezdés b) és c) pont) eltérve, a működési támogatások megújításakor azokat fokozatosan, arányosan és méltányosan csökkenteni kell.

Módosítás: 110

1. cikk 56. pont

113a. cikk (1) bekezdés a) pont (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

a) a ténylegesen felmerülő, elszámolható költségek meghatározott arányának visszatérítése;

a) a ténylegesen felmerülő, elszámolható költségek **maximális vagy** meghatározott arányának visszatérítése;

Módosítás: 111

1. cikk 56. pont

113a. cikk (1a) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(1a) Különösen a következő költségek tekinthetők elszámolható költségeknek:

- a) a támogatás kedvezményezettje által a 118. cikk szerint benyújtandó bankkezesesség vagy hasonló biztosíték költsége;
- b) a forgalmi adó azon összege, amelyet a támogatás kedvezményezettje nem tud levonni az előzetesen felszámított forgalmi adóból;
- c) a külső ellenőrzés költségei (117. és 119. cikk)
- d) közigazgatási ráfordítás, személyzeti költségek és berendezések költsége;
- e) értékcsökkenés.

Módosítás: 112

1. cikk 57. pont

114. cikk (3) bekezdés (2) albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

A pályázóknak bizonyítaniuk kell, hogy nincsenek az első albekezdésben említett helyzetek egyikében sem.

A pályázók a 109. cikk elveinek figyelembevételével az engedélyezésre jogosult tisztviselő felszólítására bizonyítják, hogy nincsenek az első albekezdésben említett helyzetek egyikében sem.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 113

1. cikk 57. pont

114. cikk (4) bekezdés második albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

Ilyen bírságok róhatók ki azokra a kedvezményezettekre is, akik – a támogatási megállapodás végrehajtása során – hamis nyilatkozatot tettek az engedélyezésre jogosult tisztviselő által igényelt információk tekintetében, vagy nem adtak ilyen információkat.

Ilyen bírságok róhatók ki azokra a kedvezményezettekre is, akik – a támogatási megállapodás végrehajtása során – **szándékosan vagy súlyos gondatlanságból** hamis nyilatkozatot tettek az engedélyezésre jogosult tisztviselő által igényelt információk tekintetében vagy nem adtak ilyen információkat.

Módosítás: 114

1. cikk 57. pont

114. cikk (4a) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(4a) Az engedélyezésre jogosult tisztviselő kezdeményezi a nyilatkozatok és kérelmek benyújtását vagy a nyilatkozatok vagy kérelmek helyesbítését, ha ezeket nyilvánvalóan csak tévedésből vagy információhiány miatt mulasztották el benyújtani, illetve ezek miatt nyújtották be helytelenül. Szükség esetén és, ha a rendelkezésre álló lehetőségek keretében ez kivitelezhető és megengedett, az engedélyezésre jogosult tisztviselő tájékoztatást ad az érintettek számára az eljárás során őket illető jogokról és a rájuk vonatkozó kötelezettségekről.

Az engedélyezésre jogosult tisztviselő az eljárás során megfelelő nyilvántartást vezet a pályázókkal való kapcsolat-tartásról.

Módosítás: 115

1. cikk 57a. pont (új)

115. cikk (1) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

57a. A 115. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

(1) Az ajánlatkérési felhívásban előzetesen feltüntetett kiválasztási kritériumok alkalmazásával értékelik a pályázónak a javasolt tevékenység vagy munkaprogram teljesítésére való képességét. Ez nem érinti a 110. cikk (1) bekezdését. Az odaítélési kritériumokban tükröződniük kell a projektek sajátosságainak, minőségének és végrehajtásának.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 116

1. cikk 57b. pont (új)

115. cikk (2a) és (2b) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

57b. A 115. cikk a következő (2a) és (2b) bekezdéssel egészül ki:

(2a) Az odaítélési eljárást alapvetően több eljárási szakaszra kell felosztani, amely során az első eljárási szakasznak csupán a benyújtott elfogadható pályázatok gyors értékelésére kell kiterjednie. Amennyiben egy pályázatnak már ezen eljárási szakasz után sincs kilátása a sikerre, erről 116. cikk (3) bekezdésének megfelelően tájékoztatni kell a pályázót. Az eljárás egymást követő szakaszainak egyértelműen el kell különülniük az előző szakaszoktól, különösen a pályázó által benyújtandó igazoló dokumentumok terjedelme és tartalma tekintetében. Amennyiben egy pályázótól igazoló dokumentum benyújtását kérik, ez eljárásonként csak egyszer kérhető. Az összegyűjtött adatokat egy adatbázisban kell tárolni (109a. cikk). Törekedni kell az eljárás gyors lezárására.

(2b) Az engedélyezésre jogosult tisztviselőnek a 109. cikk (1) bekezdésének alapelvei ellenére az egész eljárás alatt különösen arra kell ügyelnie, hogy egy támogatásra vonatkozóan a pályázó közzétételével, dokumentálással és egyéb adatszolgáltatási kötelezettségekkel kapcsolatos ráfordításai ne legyenek aránytalanul magasak a nyújtandó támogatás értékéhez viszonyítva.

Módosítás: 117

1. cikk 58. pont

116. cikk (1) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(1) Az ajánlatokat az előre közzétett kiválasztási és döntési kritériumok alapján értékeli annak meghatározása érdekében, hogy melyik ajánlatot finanszírozzák.

(1) Az ajánlatokat az előre közzétett kiválasztási és döntési kritériumok alapján **két hónap alatt** értékeli annak meghatározása érdekében, hogy melyik ajánlatot finanszírozzák.

Módosítás: 118

1. cikk 58a. pont (új)

116. cikk (3) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

58a. A 116. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(3) Az illetékes engedélyezésre jogosult tisztviselő írásban tájékoztatja a pályázókat a pályázatokra vonatkozó döntésről és aláírja a szerződést a 100. cikk (2a) bekezdésében említett határidő lejártakor.

Amennyiben az igényelt támogatást nem ítélték oda, úgy az intézmény közli a pályázat elutasításának indokát, hivatkozva különösen a már közzétett kiválasztási és döntési kritériumokra.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 119

1. cikk 58b. pont (új)

117. cikk (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

58b. A 117. cikk helyébe a következő szöveg lép:**117. cikk**

(1) A kifizetés ütemezését a kapcsolódó pénzügyi kockázat, a tevékenység időtartama és előmenetele vagy a kedvezményezett által kifizetett költségek határozzák meg. A kifizetéseket ésszerű időszakon belül kell teljesíteni.

Amennyiben a kifizetések ütemét szerződésben vagy határozat keretében rögzítik, a kifizetéseket további felszólítás nélkül az esedékessé váláskor teljesítik. Ez nem érinti a 119. cikk (2) bekezdésének rendelkezéseit.

(2) A pénzügyi kockázatok megállapítása céljából az engedélyezésre jogosult tisztviselő a 109. cikk (1) bekezdésében rögzített elvek figyelembevételével független könyvvizsgálói hitelesítő záradék benyújtását írhatja elő a támogatás kedvezményezettje számára. A végrehajtási szabályok megállapíthatnak olyan eseteket, amikor be kell szerezni egy külső könyvvizsgáló hitelesítő záradékát, vagy ettől el lehet tekinteni.

Módosítás: 120

1. cikk 58c. pont (új)

118. cikk (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

58c. A 118. cikk helyébe a következő szöveg lép:**118. cikk**

Az engedélyezésre jogosult tisztviselő, amennyiben más, ugyanennyire hatékony kockázatcsökkentési lehetőség nem áll rendelkezésre, előzetes biztosítéknyújtást követelhet a kedvezményezettől, az előfinanszírozással kapcsolatos pénzügyi kockázatok korlátozása érdekében.

Módosítás: 121

1. cikk 58d. pont (új)

119. cikk (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

58d. A 119. cikk helyébe a következő szöveg lép:**119. cikk**

(1) A támogatás összege nem válik véglegessé mindaddig, amíg az intézmény jóvá nem hagyta a zárójelentést és a záróelszámolást, az intézmény által ezt követően végzett ellenőrzés sérelme nélkül. Ebben az esetben az intézménnyel szemben az elévülési idő (73b. cikk) az utolsó kifizetés teljesítésével kezdődik. A kedvezményezett szemben az elévülési idő (73b. cikk) abban az időpontban kezdődik, amikor a támogatás összege véglegessé válik.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

(2) Amennyiben a kedvezményezett nem tesz eleget jogi, szerződéses vagy a támogatás odaítéléséről szóló határozatban előírt kötelezettségeinek, úgy a támogatást a végrehajtási szabályok rendelkezéseivel összhangban fel lehet függeszteni, csökkenteni lehet, vagy meg lehet szüntetni, miután a kedvezményezett lehetőséget kapott észrevételei megtételére.

A támogatás csökkentésének arányosnak kell lennie a kifogásolt hibával.

Amennyiben a köteleességszegés nem a kedvezményezett magatartásának tudható be, a támogatás felfüggesztésére, csökkentésére vagy megszüntetésére csak kivételes esetekben kerül sor, különösen akkor, ha a támogatás végrehajtásával vagy fenntartásával túllépnek a projekt elszámolható költségeinek teljes összegét, illetve ha a köteleességszegés miatt a támogatás célkitűzése már nem érhető el.

Módosítás: 122

1. cikk 59. pont

120. cikk (1) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(1) Amennyiben a tevékenység végrehajtása **a kedvezményezett általi közbeszerzési szerződések odaítélését** követeli meg, **úgy a vonatkozó eljárásokat a végrehajtási szabályok szerint kell meghatározni.**

(1) Amennyiben a tevékenység végrehajtása közbeszerzési szerződések odaítélését követeli meg, **akkor ezekre e rész V. címének elveit kell alkalmazni.**

A végrehajtási szabályok rendelkezhetnek az adott megbízás terjedelmétől függő egyszerűsített eljárásról is.

Módosítás: 123

1. cikk 61. pont

122. cikk (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

61. A 122. cikkben a „185. cikk” helyébe a „121. cikk” lép.

61. A 122. cikk helyébe a következő szöveg lép:

122. cikk

Az intézmények és a 121. cikkben említett szervezetek számláihoz csatolni kell a költségvetési gazdálkodásról és a szóban forgó költségvetési év pénzgazdálkodásáról szóló jelentést, amely figyelembe veszi többek között az előirányzatok végrehajtásának fokát és az előirányzatok különböző költségvetési tételek közötti átcsoportosítását.

Módosítás: 124

1. cikk 68a. pont (új)

139. cikk (2) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

68a. A 139. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(2) **Az intézmények tájékoztatásul átadják a Számvevőszéknek és a költségvetési hatóságnak belső pénzügyi szabályzataikat.**

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 125

1. cikk 68b. pont (új)

143. cikk (3) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

68b. A 143. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(3) Az éves jelentés tartalmazza a pénzgazdálkodás hatékonyságának és eredményességének értékelését. Tartalmazza a költségvetési gazdálkodás és a gazdálkodás hatékonyságának és szabályszerűségének értékelését.

Módosítás: 126

1. cikk 75. pont

153. cikk (1) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

75. A 153. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(1) Amennyiben a Bizottság a 23. cikk szerint átcsoportosíthat előirányzatokat, úgy legkésőbb a következő pénzügyi év január 31-éig meghozza határozatát, és erről tájékoztatja a költségvetési hatóságot három héttel a 23. cikk (1) bekezdés a) pontjában említett átcsoportosítások megtétele előtt.

Törölve.

Módosítás: 127

1. cikk 82a. pont (új)

160b. cikk (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

82a. A 160a. cikk után a rendelet a következő 160b. cikkel egészül ki:

160b. cikk

A 110. cikktől eltérve az ajánlatkérés a következő évben rendelkezésre álló előirányzatokra is figyelemmel már az előző évben is közzétehető. A közzététel időpontjától függetlenül és a 115. cikk rendelkezései ellenére a Bizottság közzéteszi a támogatások odaítélésére alkalmazandó valamennyi előírást (különös tekintettel a kizárással járó tényállásokat rögzítő 93. és 94. cikkekre), amelynek keretében hivatkozni lehet jogszabályokra. Az alkalmazandó szabályoknak a közzététel időpontjában hatályos változata az eljárás teljes időtartamára kötelező erővel bír.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 128

1. cikk 85a. pont (új)

168. cikk (1) bekezdés (1a) albekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

85a. A 168. cikk (1) bekezdése az alábbi albekezdéssel egészül ki:

A külső közösségi támogatások tekintetében a külső közösségi támogatásokhoz való hozzáférésről szóló, 2005. december 14-i 2110/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ és a külső közösségi támogatásokhoz való hozzáférésről szóló, 2005. november 21-i 2112/2005/EK tanácsi rendeletben ⁽²⁾ a pályázati eljárásokban történő részvételre megállapított szabályok alkalmazandók.

⁽¹⁾ HL L 344., 2005.12.27., 1. o.

⁽²⁾ HL L 344., 2005.12.27., 23. o.

Módosítás: 129

1. cikk 87. pont

169a. cikk (1a) bekezdés (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

Különösen a következő költségek tekinthetők elszámolható költségeknek:

- a) a támogatás kedvezményezettje által a 118. cikk szerint benyújtandó bankkezesesség vagy hasonló biztosíték költsége;
- b) a forgalmi adó azon összege, amelyet a támogatás kedvezményezettje nem tud levonni az előzetesen felszámított forgalmi adóból;
- c) a külső ellenőrzés költségei (117. és 119. cikk)
- d) közigazgatási ráfordítás, személyzeti költségek és a berendezések költségei;
- e) értékcsökkenés.

Módosítás: 130

1. cikk 94a. pont (új)

179. cikk (3) bekezdés első albekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

94a. A 179. cikk (3) bekezdésében az első albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

(3) Az intézmények a lehető leghamarabb, de legkésőbb a költségvetési hatóság számára a döntéshozatalra rendelkezésre álló határidő lejárta előtt 3 héttel tájékoztatják a költségvetési hatóság két ágát bármely olyan építési projektről, amelynek valószínűleg jelentős pénzügyi kihatása lesz a költségvetésre.

Módosítás: 131

1. cikk 94b. pont (új)

183. cikk 2. mondat (új) (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

94b. A 183. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

Kikéri a költségvetési hatóság véleményét és azt adott esetben kellően figyelembe veszi.

2006. március 15., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL
JAVASOLT SZÖVEGA PARLAMENT
MÓDOSÍTÁSAI

Módosítás: 132

1. cikk 94c. pont (új)

185. cikk (1) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

94c. A 185. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

(1) A Bizottság költségvetési keretrendeletet fogad el a Közösség által létrehozott, jogi személyiséggel rendelkező szervezetekre. E szervezetek pénzügyi szabályzatai nem térhetnek el a keretrendeletétől, kivéve, amennyiben sajátos működési szükségleteik ezt megkívánják, valamint a Bizottság előzetes hozzájárulásával.

Módosítás: 133

1. cikk 95. pont

185. cikk (3) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(3) Minden, az (1) bekezdésben említett szerv létrehoz egy belső ellenőrzési funkciót, amelyet a vonatkozó nemzetközi szabványoknak megfelelően kell ellátni. A Bizottság belső ellenőre kell igazolja, hogy az ellenőrzési funkció működése a nemzetközi ellenőrzési szabványokat betartja, és minőségi ellenőrzéseket folytathat ezen értelemben.

(3) A Bizottság belső ellenőre végzi az (1) bekezdésben említett szerbek vizsgálatát. Az (1) bekezdésben említett szervezetek létrehozhatnak belső ellenőrzési funkciót. A Bizottság belső ellenőre kellően indokolt esetekben átruházhatja feladatát ezek belső ellenőreire. Az átruházás írásban történik, megjelölve az átruházás okait és az illetékes ellenőrök nevét (átruházó és átruházással érintett ellenőr). Az átruházás ellenére a Bizottság belső ellenőre belső ellenőrzéseket folytathat az (1) bekezdésben említett szervezeteknél és bármikor visszavonhatja az átruházást.

Amennyiben az (1) bekezdésben említett szervezetek belső ellenőrzési funkciót hoznak létre, ez a Bizottság belső ellenőre által megállapított iránymutatásokkal összhangban történik. Ezek az iránymutatások kiterjednek arra a kötelezettségre, hogy minden jelentést be kell nyújtani a Bizottság belső ellenőrének. A Bizottság belső ellenőre tanúsítja, hogy az ellenőrzési funkció működése megfelel a belső ellenőrzési szabványoknak, és ebből a célból minőségi ellenőrzéseket folytathat.

Módosítás: 134

1. cikk 95. pont

185. cikk (4) bekezdés (1605/2002/EK, Euratom rendelet)

(4) A 121. cikkben említett szervezeteknek a 133. cikkben meghatározott számviteli szabályokat kell alkalmazniuk azért, hogy számláik a Bizottság számláival konszolidálhatóak legyenek.

Törölve.